

Mode d’emploi

Tensiomètre Sweet Heart PC



UCBA-Art. No. 08.573-02

Etat: 12.06.2014

Table des matières

1 Introduction 5

2 Contenu de la livraison 6

3 Description de l'appareil 6

3.1 Face antérieure 6

3.2 Côté gauche 7

3.3 Côté droit 7

3.4 Face arrière 7

3.5 Dessous de l'appareil 7

4 Alimentation en courant 7

4.1 Utilisation des piles 7

4.2 Raccordement au réseau 8

5 Disposition des touches 8

5.1 Touches horizontales 9

5.1.1 Touche de gauche - volume 9

5.1.2 Grande touche - touche Start-Stop 9

5.1.3 Touche de droite - mémoire de l'utilisateur 9

5.2 Touches verticales 9

5.2.1 Heure actuelle et date 9

5.2.2 Menu 9

5.3 Sortie manuelle du menu 10

5.4 Verrouillage du clavier 10

6 Processus de mesure 10

6.1 Mise en place du manchon sur le bras 10

6.2 Démarrage du processus de mesure 11

6.3 Répétition des valeurs mesurées 12

6.4 Quitter 12

6.5 Enregistrement des valeurs mesurées 12

7 Menu 13

7.1 Gestion de la mémoire 13

7.1.1 Consultation d'un trio de valeurs 13

7.1.2 Consultation des valeurs individuelles de l'utilisateur choisi 14

7.1.3 Supprimer un trio de valeurs 14

7.1.4 Transfert d'une mesure effacée 15

7.2 Suppression complète d'une mémoire 15

7.3 Introduire des valeurs idéales ou des valeurs prévues 16

7.4 Réglage de l'heure 16

7.5 Réglage de la date 17

8 Transfert des valeurs enregistrées vers le PC 17

8.1 Connexion 18

8.2 Transfert de données 18

8.3 Lecture et mémorisation des données 18

9 Instructions de sécurité 19

9.1 Dispositions de sécurité concernant la connexion un ordinateur 20

10 Nettoyage et entretien 20

10.1 Contrôles techniques et vérifications périodiques 20

11 Spécifications techniques 20

11.1 Interfaces 21

11.2 Plaque signalétique 21

11.2.1 Exemple : 22

12 Remarques concernant la garantie 22

13 Obligation légale d'élimination des déchets 22

13.1 Elimination des appareils électronique usagés 23

13.2 Elimination des piles 23

14 Références normatives 23

15 Déclaration de conformité CE 24

16 Fabricant 24

17 Consignes CEM 24

# Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit.

Attention : n'utilisez en aucun cas le SweetHeart avant d'avoir lu attentivement ce manuel d'utilisation ! Conservez ce manuel de manière à pouvoir le consulter par la suite et, dans l'hypothèse où vous transmettriez l'appareil à un tiers, joignez-y le présent mode d'emploi. Pour les utilisateurs aveugles et malvoyants, il existe une version CD de ce manuel.

Attention : exercez-vous à prendre votre tension correctement en présence d'une personne compétente. Effectuez les mesures conformément aux indications fournies et faites-vous expliquer comment procéder par votre médecin ou votre pharmacien.

Le SweetHeart est un tensiomètre parlant entièrement automatisé destiné à effectuer des mesures précises sur le haut du bras.

Principales caractéristiques :

* La mesure s'effectue au moment du gonflage déjà, ce qui ménage la fonction cardiaque et accélère le processus de mesure.
* Le rythme cardiaque se distingue par des bips caractéristiques.
* Tout écart par rapport à la valeur idéale ou valeur prévue enregistrée est annoncé.
* L'appareil est doté de grandes mémoires applicables à trois utilisateurs différents et comprenant chacune 300 plages de mémoire pour 900 valeurs individuelles (pression systolique, pression diastolique, pouls).
* Les mesures sont complétées par la date et l'heure.
* Les valeurs moyennes sont calculées et annoncées.
* Il est possible de demander le trio de valeurs (pression systolique-pression diastolique-pouls) ou les valeurs individuelles.
* Les valeurs peuvent être effacées, transférées dans une autre mémoire ou envoyées vers le PC du médecin à des fins statistiques.
* La manipulation est facilitée par un système acoustique et optique d'aide à l'utilisation.
* L'appareil possède un écran facile à lire particulièrement grand (dimension 8,5 x 7 cm).
* Les annonces vocales sont claires et intelligibles, prononcées d'une voix naturelle, et disponibles dans 6 niveaux de volume différents.
* L'appareil est doté d'une montre électronique ; au repos, l'écran affiche l'heure et la date, qui peuvent être consultées d'une simple pression sur une touche.
* La garantie est valable deux ans.

# Contenu de la livraison

* 1 tensiomètre SweetHeart
* piles Mignon AA de 1,5V
* 1 brassard de taille standard pour le haut du bras (SH-C-100), 05054 (fourni dans une taille supérieure ou inférieure sur demande)
* 1 étui avec fermeture éclair
* 1 mode d'emploi en écriture noire et sur CD
* 1 câble de connexion USB
* 1 kit de logiciel sur CD pour PC

En option :

* écouteurs
* câble d'alimentation : Egston P2EFMW3 6W

# Description de l'appareil

Le SweetHeart possède une forme ovale et une face inclinée. Posez l'appareil devant vous de manière à ce que la face inclinée soit dirigée vers vous.

## Face antérieure

Au milieu de la face inclinée se trouve un grand écran doté de trois lignes affichant des gros caractères. A côté de ces lignes se trouvent, à gauche, (de haut en bas) les inscriptions « systole, diastole, pouls » et à droite trois touches. Au repos, l'écran sert de montre électronique. L'écran indique alors : sur la première ligne l'heure actuelle, sur la ligne du milieu le jour et le mois, et sur la troisième ligne l'année. Ces informations peuvent aussi être annoncées vocalement par une pression sur une touche. Sous l'écran se trouvent également trois touches, à savoir deux petites touches à gauche et à droite et une grande touche au milieu.

## Côté gauche

Sur le côté gauche de l'appareil se trouve la prise pour le brassard.

## Côté droit

Le côté droit comprend deux prises rondes : la plus grande est la prise pour les écouteurs et la plus petite celle pour le raccordement au PC.

## Face arrière

A l'arrière de l'appareil, près du bord supérieur, se trouve la prise pour le raccordement au réseau.

## Dessous de l'appareil

Sous l'appareil se trouvent cinq pieds en caoutchouc, ainsi que les orifices du haut-parleur. C'est également là que sont situés le compartiment des piles, doté d'un couvercle en partie rainuré, l'inscription en braille SweetHeart, la plaque signalétique « Modèle : SH-01 » et l'identité du fabricant.

# Alimentation en courant

Le SweetHeart peut être utilisé avec des piles ou branché sur le réseau électrique. Les données restent enregistrées même en cas de coupure de courant.

## Utilisation des piles

Le SweetHeart fonctionne avec quatre piles Mignon AA de 1,5 V. Il est également possible d'utiliser des piles rechargeables.

Le compartiment des piles se trouve sous l'appareil, au milieu. Son couvercle est en partie muni de rainures horizontales. Pour enlever le couvercle, placez les deux pouces sur la surface rainurée. Il suffit alors d'une légère pression des pouces vers le haut pour que le couvercle se déverrouille. Vous pouvez ensuite ôter le couvercle.

Au moment de l'insertion des piles, veillez à positionner les pôles correctement. Les pôles négatifs plats doivent toujours être dirigés vers les deux ressorts saillants. Le compartiment des piles comprend en outre des cercles tangibles indiquant le pôle négatif et, du côté opposé, des points en relief indiquant le pôle positif. Une fois les piles insérées correctement, l'appareil émet une série de sons confirmant que l'opération s'est bien déroulée.

Pour refermer le couvercle, procédez comme suit :

Le couvercle des piles possède trois becs en saillie d'un côté et deux petites ailettes à gauche et à droite du bord opposé. Posez le couvercle sur le compartiment des piles en plaçant la surface rainurée à l'extérieur et les trois becs à l'intérieur. Poussez le couvercle vers le bas en exerçant une pression ferme avec les doigts des deux mains, jusqu'à ce que les becs et les ailettes s'insèrent dans leurs fixations.

Remarque : lorsque le verrouillage des touches est activé, la série de sons ne peut pas être émise.

Attention : changez les piles dès que votre SweetHeart annonce « batterie faible ».

## Raccordement au réseau

Le SweetHeart peut également être raccordé au réseau. Une fois inséré dans la prise de l'appareil, le câble d'alimentation (Egston) fourni par le fabricant permet de brancher le tensiomètre sur la prise d'alimentation. En cas de raccordement au réseau, les piles peuvent rester dans l'appareil.

# Disposition des touches

Les touches disposées horizontalement en-dessous de l'écran sont la touche de gauche, la touche Start-Stop et la touche de droite.

Les touches disposées verticalement sont la touche du haut, la touche du milieu et la touche du bas.

## Touches horizontales

Les touches horizontales sont la touche de gauche, la touche Start-Stop et la touche de droite.

### Touche de gauche - volume

L'annonce vocale, prononcée de façon claire et intelligible, est disponible en 6 niveaux de volume, qui peuvent être réglés. Une brève pression sur la touche de gauche fait augmenter le volume, alors qu'une pression prolongée le fait diminuer.

### Grande touche - touche Start-Stop

La touche Start-Stop est munie d'un point tactile. C'est cette touche qui permet de démarrer les mesures et de les interrompre à tout moment.

### Touche de droite - mémoire de l'utilisateur

Une pression brève, unique ou répétée, sur la touche de droite permet de consulter et de choisir la mémoire de chacun des utilisateurs (Anatole, Berthe, Célestine).

## Touches verticales

Les touches verticales sont la touche du haut, la touche du milieu et la touche du bas.

### Heure actuelle et date

Le SweetHeart dispose d'une montre électronique intégrée indiquant l'heure et la date. La date et l'heure devraient être paramétrées avant la mise en service. Au repos, ces deux informations sont affichées à l'écran. Une brève pression sur la touche du haut active l'annonce vocale de l'heure ; sur la touche du bas, elle déclenche l'annonce de la date et du jour de la semaine.

### Menu

Le menu permet d'activer les différentes fonctions du SweetHeart et de procéder aux paramétrages, par exemple de l'heure. Les différentes fonctions et leurs réglages sont expliqués plus loin dans le présent manuel.

Pour appeler le menu, appuyez brièvement sur la touche du milieu.

## Sortie manuelle du menu

Pour quitter le menu, appuyez simultanément sur la touche de gauche et sur la touche de droite. L'appareil s'éteint automatiquement après deux minutes.

## Verrouillage du clavier

Pour éviter que l'appareil ne se déclenche tout seul durant le transport, il est recommandé d'activer le verrouillage du clavier. Pour activer, puis désactiver cette fonction, exercez simultanément une pression prolongée sur la touche de gauche et la touche du haut.

# Processus de mesure

La mesure de la tension devrait être effectuée sur le bras qui enregistre généralement les valeurs les plus hautes. Il est recommandé d'effectuer plusieurs mesures pour déterminer le bras dont il s'agit. Si les valeurs de la pression systolique varient de plus de 20 entre les deux bras et que celles de la pression diastolique varient de plus de 10, vous devriez consulter votre médecin. Les mesures devraient toujours être effectuées après quelques minutes de pause. Il ne faudrait jamais les prendre après un effort physique. Le matin et le soir, les mesures doivent être effectuées avant les repas ou la prise de médicaments. Pour obtenir des bonnes valeurs comparatives, les mesures quotidiennes devraient être effectuées à peu près à la même heure, à moins que le médecin n'en décide autrement.

## Mise en place du manchon sur le bras

Il est recommandé de placer le manchon sur le bras avant de le brancher sur l'appareil. Pour placer le brassard correctement, procédez comme suit :

* Dégagez le haut du bras.
* Posez le brassard ouvert, côté lisse vers le haut, sur la table, de sorte que tuyau soit orienté vers la droite et que la marque rouge se trouve du côté droit.
* Passez l'extrémité du brassard dans l'anneau de serrage et tirez jusqu'à ce que que l'anneau se trouve entre les deux parties en velcro.
* Rabattez ensuite l'extrémité du brassard et pressez légèrement pour faire adhérer le velcro (le brassard forme une boucle souple).
* Insérez le bras dans la boucle et remontez le brassard jusqu'en haut du bras (le tuyau et la marque rouge doivent être orientés vers le bas).
* Détachez le velcro et resserrez le brassard (il devrait être bien fixé autour du bras, mais pas trop serré).
* Tournez le brassard autour du bras, de manière à ce que le tuyau repose dans le pli du coude et que la marque rouge soit située environ deux centimètres au-dessus du coude ; insérez le tuyau dans la prise située à gauche de l'appareil.
* Posez confortablement l'avant-bras sur une surface dure (table), main ouverte vers le haut.
* Vérifiez que le brassard se trouve à la hauteur du cœur et que l'extrémité du tuyau soit au dessus du pli du bras (la marque rouge doit être à environ deux centimètres au-dessus du pli du bras).

Vous pouvez maintenant commencer la mesure. Evitez de bouger et de parler durant la mesure.

Attention : utilisez exclusivement le brassard d'origine, tout autre brassard risquant de fausser les résultats.

## Démarrage du processus de mesure

* Appuyez sur la touche Start-Stop.
* L'appareil annonce : « Démarrage de la mesuration du pouls ».
* Le brassard se gonfle automatiquement.
* Des bips sont émis au rythme des battements du cœur.
* Les valeurs sont annoncées : par exemple : « systolique 120, diastolique 93, pouls 88 ».

Si vous avez préalablement introduit vos « valeurs idéales ou valeurs prévues », les écarts sont également annoncés, par exemple « Divergence de la valeur systolique -10, diastolique +5, pouls +1 ». Vous pouvez enlever le brassard.

## Répétition des valeurs mesurées

Une simple pression sur une touche vous permet de réécouter les mesurées aussi souvent que vous le voulez.

* Trio de valeurs : exercez simultanément une pression prolongée sur la touche du haut et la touche du bas. Exemple d'annonce : « systolique 113, diastolique 93, pouls 88 » (puis répétition des écarts, si vous avez introduit les valeurs correspondantes).
* Valeur systolique : pression prolongée sur la touche du haut
* Valeur diastolique : pression prolongée sur la touche du milieu
* Pouls : pression prolongée sur la touche du bas

## Quitter

Si vous ne souhaitez pas enregistrer les valeurs mesurées, il vous suffit d'appuyer sur la touche Stop pour mettre fin au processus de mesure. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de deux minutes.

## Enregistrement des valeurs mesurées

Une fois la mesure effectuée, les valeurs peuvent être enregistrées dans l'une des trois mémoires disponibles « Anatole », « Berthe » ou « Célestine ».

* Choisissez la mémoire en appuyant une ou plusieurs fois brièvement sur la touche de droite.
* L'appareil annonce : « Berthe ».
* Enregistrez les valeurs mesurées en exerçant une pression prolongée sur la touche de droite.
* L'appareil annonce : « Berthe, valeurs enregistrées », avant d'émettre un bip.

Les valeurs mesurées enregistrées peuvent ensuite être consultées à tout moment dans le menu, sous la rubrique Gestion de la mémoire.

# Menu

Le menu offre la possibilité de consulter et de gérer les valeurs enregistrées, de supprimer une mémoire, d'introduire des valeurs prévues ou de régler l'heure ou la date.

Pour aller dans le menu et consulter ses différents éléments, procédez comme suit :

* Appelez le menu en appuyant brièvement sur la touche du milieu.
* L'appareil annonce : « Menu »
* Choisissez la rubrique du menu en appuyant une ou plusieurs fois brièvement sur la touche du haut, jusqu'à ce que vous parveniez dans la rubrique voulue. La touche du bas vous permet de reculer dans le menu.
* Consultez les informations en appuyant brièvement sur la touche du milieu jusqu'à que l'appareil annonce les informations concernant la rubrique choisie (dans la gestion de la mémoire, l'annonce indique l'espace libre dans la mémoire correspondante).
* Confirmez le choix de la rubrique en exerçant une pression prolongée sur la touche du milieu.

## Gestion de la mémoire

Cette rubrique permet de consulter et de supprimer des trios de valeurs ou des valeurs individuelles et de les transférer vers une autre mémoire. Les trios de valeurs s'accompagnent automatiquement de l'heure et de la date de la mesure ; les valeurs moyennes correspondantes sont par ailleurs calculées automatiquement.

### Consultation d'un trio de valeurs

* Choisir la mémoire en appuyant une ou plusieurs fois brièvement sur la touche de droite.
* Consultez le trio de valeurs en exerçant une pression prolongée sur la touche du milieu.
* L'appareil annonce : « Anatole, valeur moyenne systolique 120, diastolique 84, pouls 73 ».
* Consultez l'espace disponible dans la mémoire en appuyant une ou plusieurs fois brièvement sur la touche du haut/bas.
* Répétez l'annonce en appuyant brièvement sur la touche du milieu.

Remarque : pendant que vous consultez les valeurs, vous pouvez passer d'une mémoire à l'autre en appuyant une ou plusieurs fois brièvement sur la touche de droite.

### Consultation des valeurs individuelles de l'utilisateur choisi

* Valeurs systoliques : pression prolongée sur la touche du haut
* Valeurs diastoliques : pression prolongée sur la touche du milieu
* Pouls : pression prolongée sur la touche du bas

Une pression prolongée sur la touche correspondante active l'annonce de la première valeur enregistrée.

Pour parvenir à la valeur suivante, pressez brièvement sur la touche du haut ou du bas.

Pour revenir aux trios de valeurs, appuyez brièvement sur la touche du milieu.

Remarque : les valeurs individuelles commencent toujours avec la mémoire du dernier trio de valeurs consulté. En d'autres termes, si le dernier trio de valeurs consulté était celui de la mémoire 2, les valeurs systoliques annoncées seront celles de la mémoire 2. Il en va de même pour les valeurs diastoliques et le pouls.

### Supprimer un trio de valeurs

Les différents trios de valeurs peuvent être supprimés en tout temps de la mémoire. La suppression d'un trio de valeurs entraîne automatiquement la suppression des valeurs individuelles correspondantes.

* Pour consulter un trio de valeurs, suivez les explications du chapitre 7.1.1.
* Pour supprimer un trio de valeurs, exercez simultanément une pression prolongée sur la touche du haut et celle du bas. L'appareil annonce : « Valeurs effacées ».

### Transfert d'une mesure effacée

Si, en consultant les trios de valeurs, vous constatez qu'un trio de valeurs a été enregistré par erreur dans une mémoire, vous pouvez l'effacer (voir 7.1.3), avant de le transférer immédiatement dans une autre mémoire, à condition toutefois que toutes les étapes énumérées au chapitre 7.1.3 aient été effectuées. Les trios de valeurs supprimés sont stockés dans une mémoire intermédiaire et peuvent dès lors être transférés directement dans une autre mémoire.

* Pour supprimer un trio de valeurs, suivez les explications du chapitre 7.1.3.
* Pour choisir une autre mémoire, appuyez brièvement sur la touche de droite.
* Pour transférer des valeurs, exercez une pression prolongée sur la touche de droite.
* L'appareil annonce : « Valeurs mémorisées ».

Un bip confirme l'enregistrement et la sortie automatique du menu.

## Suppression complète d'une mémoire

La rubrique « Effacer mémoire » du menu permet de supprimer intégralement toutes les entrées saisies dans une des mémoires ou dans les trois. Pour ce faire, procédez comme suit :

* Confirmez le choix de la rubrique en exerçant une pression prolongée sur la touche du milieu.
* L'appareil annonce : « Effacer tout ? »
* Choisissez la mémoire en appuyant brièvement sur la touche du haut ou du bas.
* L'appareil annonce : « Effacer valeurs Anatole » ; « Effacer valeurs Bertha » ; « Effacer valeurs Célestine » et « Effacer tout ».
* Pour supprimer une mémoire, exercez simultanément une pression prolongée sur la touche du haut et celle du bas.
* L'appareil annonce : « Valeurs Berthe effacées ».

Remarque : pour effacer l'intégralité des trois mémoires, sélectionnez l'option « Effacer tout ».

## Introduire des valeurs idéales ou des valeurs prévues

La rubrique « Valeur prévue » vous permet de définir pour chaque mémoire (« Anatole », « Berthe », « Célestine ») et pour chaque valeur (diastolique, systolique et pouls), une valeur idéale ou une valeur prévue. Lors de la mesure, l'écart entre le résultat obtenu et la valeur prévue est alors automatiquement annoncé.

Pour consulter la valeur prévue enregistrée, il suffit, pour autant que cette fonction ait été activée, d'aller dans la rubrique « Valeur prévue » et d'appuyer brièvement sur la touche de droite.

Pour régler la valeur prévue, procédez comme suit :

* Confirmez le choix de la rubrique en exerçant une pression prolongée sur la touche du milieu.
* L'appareil annonce : « Valeur prévue Berthe, non active »

Pour choisir la mémoire, appuyez brièvement sur la touche de droite.

* L'appareil annonce : « Célestine, non active »
* Activez la valeur prévue en appuyant brièvement sur la touche du haut ou du bas.
* Confirmez en appuyant brièvement sur la touche du milieu.
* Affichez la valeur systolique standard : 120.
* Augmentez cette valeur en appuyant une ou plusieurs fois brièvement sur la touche du haut ou diminuez-la en appuyant sur la touche du bas.
* Confirmez la valeur en appuyant brièvement sur la touche du milieu.

Pour confirmer le bon déroulement de l'opération, les valeurs prévues enregistrées sont une nouvelle fois annoncées, puis confirmées par un bip.

Une fois les valeurs idéales ou prévues définies, elles sont prises en compte et annoncées lors de la prochaine mesure.

## Réglage de l'heure

* Confirmez le choix de la rubrique en exerçant une pression prolongée sur la touche du milieu.
* L'appareil annonce : « Changer l'heure, 10 heures ».
* Réglez les heures en appuyant brièvement sur la touche du haut ou du bas.
* Pour confirmer le réglage des heures, appuyez brièvement sur la touche du milieu ; les minutes s'affichent alors automatiquement.
* Réglez les minutes en appuyant brièvement sur la touche du haut ou du bas.
* Confirmez le réglage des minutes en appuyant brièvement sur la touche du milieu.
* L'heure enregistrée est annoncée.

Un bip confirme l'enregistrement et la sortie automatique du menu.

## Réglage de la date

* Confirmez le choix de la rubrique en exerçant une pression prolongée sur la touche du milieu.
* L'appareil annonce : « Changer la date, 2007 ».
* Réglez l'année en appuyant brièvement sur la touche du haut ou du bas.
* Confirmez l'année en appuyant brièvement sur la touche du milieu.

L'affichage passe automatiquement à la prochaine valeur à paramétrer. Continuez selon le processus exposé ci-dessus jusqu'à ce que toutes les données soient réglées. Pour confirmer la date enregistrée, l'appareil l'annonce une nouvelle fois. Un bip confirme la sortie du menu.

# Transfert des valeurs enregistrées vers le PC

Avec le kit PC, vous pouvez transférer les données de votre tensiomètre SweetHeart de la maison CareTec vers votre PC, enregistrer les données et, le cas échéant, les imprimer pour votre médecin. Vous pouvez également amener votre kit PC chez votre médecin, qui effectuera ces démarches à votre place.

Le logiciel est disponible en allemand et en anglais .

## Connexion

Branchez le SweetHeart sur une prise USB de votre PC ou de votre ordinateur portable au moyen du câble USB livré avec l'appareil.

Insérez le CD contenant le logiciel dans le lecteur de votre ordinateur et lancez le programme SweetHeartPCKit.exe. Si vous le désirez, vous pouvez aussi copier ce programme du CD dans votre PC.

Une fois ouvert, le programme propose, à gauche, la fonction « Hilfe » ou « Help ». Choisissez cette fonction pour obtenir davantage d'informations sur le programme.

Pour choisir la langue qui vous convient le mieux, cliquez sur « Sprache wählen » ou « Select language ».

## Transfert de données

Pour transférer les données du SweetHeart dans votre PC, lancez le programme SweetheartPCKit.exe et connectez le Sweetheart au PC.

Allumez votre SweetHeart et appuyez brièvement sur la touche Menu. Pour connecter votre SweetHeart au kit PC, il existe deux possibilités.

Le mode manuel :

a) cliquez sur « Scan Port » ;

b) choisissez le port auquel le câble est connecté ;

c) cliquez sur « Verbinden » ou « Connect ».

Le mode automatique :

Cliquez sur « Automatisch Verbinden » ou « Auto connection ».

Si le message « Kein SweetHeart-Gerät gefunden » ou « no SweetHeart devices found! » ou encore « Öffnen des COM-Anschluss fehlgeschlagen! » ou « Opening COM port failed! » apparaît, vérifiez si vous avez choisi le bon port COM ou débranchez le câble et réinsérez-le pour essayer d'établir une nouvelle connexion. Assurez-vous qu'un seul SweetHeart est branché au PC et qu'aucun autre logiciel n'utilise le port COM sélectionné.

## Lecture et mémorisation des données

Cliquez sur « Daten lesen » ou « Read data ». Le PC émet quatre sons de contrôle et les données s'affichent sur l'écran de votre ordinateur. Vous pouvez alors enregistrer vos données sous forme de fichiers TXT ou les imprimer afin de les remettre à votre médecin.

# Instructions de sécurité

SweetHeart est conçu pour être utilisé uniquement à l'intérieur.

Attention : si vous pensez, en raison des résultats des mesures effectuées avec votre SweetHeart, que vous devez changer de médication, parlez-en impérativement d'abord avec votre médecin !

Manipulez l'appareil et ses accessoires avec soin. Ne l'exposez pas à l'humidité, à la chaleur, au froid, à la poussière ou à la saleté.

En cas de contact superficiel avec de l'eau, essuyez l'appareil avec un chiffon sec. Si de l'eau s'est infiltrée à l'intérieur, enlevez les piles et séchez entièrement l'appareil.

N'utilisez jamais votre SweetHeart s'il est endommagé. En cas de mauvais contacts provoqués par de l'humidité ou si des composants électroniques sont susceptibles d'avoir été endommagés par une chute, envoyez l'appareil au fabricant.

Le SweetHeart ne doit en aucun cas être utilisé dans des températures extrêmes. Son fonctionnement n'est garanti qu'à des températures situées entre +10 et +40 degrés Celsius.

Lorsque les piles sont presque vides, le message « BATT » s'affiche à l'écran et l'appareil annonce « batterie faible ». Le cas échéant, n'effectuez plus aucun test. Changez immédiatement les piles pour éviter toute erreur de mesure.

Si votre appareil demeure inutilisé durant une période prolongée, il vaut mieux en retirer les piles afin d'éviter qu'elles coulent à l'intérieur du compartiment.

Au moment de remettre les piles, vérifiez que les pôles sont bien positionnés !

Veillez par ailleurs à ce que l'appareil ne soit pas utilisé comme jouet.

## Dispositions de sécurité concernant la connexion un ordinateur

Pour garantir la sécurité des patients, il convient d'éviter que des composants conducteurs et leurs connexions électriques entrent en contact avec d'autres éléments conducteurs. L'ordinateur, ainsi que tous les appareils non médicaux annexes (p. ex. écran, imprimante) doivent donc être placés loin du patient et l'ordinateur doit être dûment conforme à la norme EN 60950-1.

Le branchement à l'ordinateur ne doit jamais être effectué durant la mesure de la tension.

# Nettoyage et entretien

Essuyez la surface en plastique du SweetHeart et le brassard avec un chiffon légèrement humide.

Attention : ne laissez en aucun cas entrer de l'eau dans l'appareil !

Evitez impérativement l'usage de produits forts ou abrasifs et ne frottez pas la surface avec des objets durs (éponges comprises), pour ne pas l'endommager.

## Contrôles techniques et vérifications périodiques

L'appareil est calibré par le fabricant pour une durée de deux ans. En cas d'usage commercial, un contrôle technique doit être effectué au moins tous les deux ans. Des vérifications régulières doivent en outre doivent être réalisées conformément à la norme EN 62353 ou à des normes équivalentes. En cas d'usage privé, le contrôle technique doit avoir lieu au moins tous les trois ans. Il en va de même pour les vérifications périodiques. Ces contrôles peuvent être réalisés par le fabricant, CareTec, ou par tout autre organe compétent.

# Spécifications techniques

* Dimensions : l x p x h : env. 170 mm x 136 mm x 90 mm
* Poids : env. 480 grammes (sans le brassard)
* Alimentation en courant : 4 piles Mignon AA de 1,5 V ou 1 câble réseau Egston P2EFMW3 6W (non compris dans la livraison)
* Mesure de la pression : 0 - 280mm/Hg (± 3%)
* Mesure du pouls : 30 - 160 bpm (± 5%)
* Exactitude des mesures :
  + - écart maximal pour la pression : +/- 5mmHg
    - pouls : +/- 3 bpm
* Garantie : 2 ans
* Conditions d'utilisation : +10 à +40 degrés Celsius, 20 à 85 % d'humidité relative
* Conditions d'entreposage et de transport : -20 à +70 degrés Celsius, 20 à 85 % d'humidité relative

## Interfaces

* Câble de raccordement au réseau : Egston P2EFMW3 6W , 6 VDC 6 W
  + - Diamètre externe de la prise : 3,4 mm, interne : 1,35 mm
    - Polarité : extérieur '+', intérieur '-'
* Port parallèle :
  + - Prise jack de 3,5 mm
    - Signal RS232
    - Bits par seconde : 115200
    - Bits de données : 8
    - Parité : aucune
    - Stopbit : 1
    - Tension maximale admissible : 3,3 volts

## Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sous l'appareil. Elle contient les informations suivantes :

* fabricant et numéro de série
* symboles relatifs au manuel d'utilisation

Le numéro de série se compose de :

* 2 lettres correspondant à SH, pour SweetHeart
* 2 chiffres correspondant au code de l'année de fabrication (01 = 2006, 02 = 2007, 03 = 2008)
* 2 lettres correspondant à la langue des annonces vocales (DE = allemand )
* 4 chiffres correspondant au numéro de série en cours

### Exemple :

SH02DE1234 : SweetHeart, fabriqué en 2007, annonces vocales en allemand, numéro de série 1234.

# Remarques concernant la garantie

A compter de la date de la facture, le fabricant accorde

* deux ans de garantie sur l'appareil,
* une année de garantie sur les accessoires (comme p. ex. câbles de raccordement, écouteurs, etc.),
* six mois de garantie sur les éléments soumis à une usure accrue (comme p. ex. les piles, le brassard, le couvercle du compartiment des piles, etc.).
* Le fabricant n'accorde aucune garantie sur les supports de données externes (CD ou cartes mémoire) ni sur les piles.

Si l'appareil est sous garantie, le fabricant le réparera gratuitement ou, si nécessaire, le remplacera par un nouveau. Tout traitement inapproprié, notamment si l'appareil a été mis en contact avec des liquides, s'il est tombé ou s'il a subi des interventions non autorisées, entraîne l'annulation de la garantie.

Pour toute réclamation et réparation, veuillez vous adresser au service qui vous a vendu l'appareil. N'envoyez pas l'appareil avant d'avoir pris contact avec votre commerçant. Celui-ci vous fournira les conseils adéquats et s'efforcera de régler le problème rapidement et efficacement.

Veillez à ce que l'appareil soit ouvert uniquement par des spécialistes qualifiés.

Le fabricant se réserve le droit de procéder en tout temps et sans préavis à des modifications et à des améliorations du système.

# Obligation légale d'élimination des déchets

## Elimination des appareils électronique usagés

Le présent produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager normal, mais être déposé dans un centre de collecte d'appareils électriques et électroniques à recycler. Pour de plus amples informations, adressez-vous à votre commune, aux entreprises communales de traitement des déchets ou au service où vous avez acheté le produit.

## Elimination des piles

Les piles n'ont pas leur place dans la poubelle. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de ramener les piles usagées. Vous pouvez apporter vos vieilles piles aux centres de collecte publics de votre commune ou dans un magasin vendant des piles du même type.

Les piles contenant des substances nocives portent les inscriptions suivantes : Pb-Cd-Hg

* Pb signifie que la pile contient du plomb
* Cd signifie que la pile contient du cadmium
* Hg signifie que la pile contient du mercure

# Références normatives

Le présent appareil répond à la norme européenne EN60601-1-2 et est soumis aux mesures de précaution particulières applicables en matière de compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les installations de communication RF portables et mobiles sont susceptibles de perturber l'appareil.

L'utilisation d'accessoires étrangers risque d'accroître l'émission d'ondes ou de réduire la résistance aux interférences de l'appareil. Pour de plus amples informations, consultez les tableaux CEM, au chapitre 17.

L'appareil répond à la directive UE 93/42/CE relative aux produits médicaux, à la loi sur les produits médicaux et aux normes européennes EN1060-1 (tensiomètres non invasifs partie 1 : exigences générales) et EN1060-3 (tensiomètres non invasifs partie 3 : exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression sanguine).

# Déclaration de conformité CE

La société CARETEC GmbH, Stubenbastei 1, A 1010 Vienne confirme par la présente que le tensiomètre parlant SweetHeart répond aux exigences des directives CE 93/42/CEE et 2007/47/CE en vigueur concernant les produits médicaux. Le Sweetheart a été certifié par TÜV-Austria, en tant qu'« organisme notifié », conformément à l'annexe VII de la directive précitée.

# Fabricant

Le présent appareil a été fabriqué par CareTec International GmbH, Stubenbastei 1, A 1010 Vienne, Autriche

Numéro de téléphone (+43 1) 513 80 81 0

Fax (+43 1) 513 80 81 9

Courriel : office@caretec.at

Site internet : www.caretec.at

# Consignes CEM

Vous trouverez les consignes relatives à la compatibilité électromagnétique dans le manuel d'utilisation original du fabricant.

Service après-vente et garantie

En case de panne, nous vous prions d’envoyer l’appareil au point de vente compétent ou à l’UCBA. Pour le reste, cet article est soumis aux Conditions générales de livraisons de l’UCBA.

Union centrale suisse pour le bien des aveugles

UCBA

Moyens auxiliaires

Niederlenzer Kirchweg 1

6500 Lenzburg

Tel +41 (0)62 888 28 70

Fax +41 (0)62 888 28 77

Courriel: [materiel@ucba.ch](mailto:materiel@ucba.ch)

Site internet: [www.ucba.ch](http://www.ucba.ch)